

Españamor

jaargang 2 | nummer 4

¡... y un próspero año nuevo!



Fue un año de guerras y desastres, pero también de mucho calor, y cada uno de nosotros tiene sus recuerdos buenos y malos del año 2003 y cada uno cierra este año con sus propias emociones. ¿Y qué nos traerá el año 2004? Nadie lo sabe, pero seguramente todos mejoraremos nuestro conocimiento de esta maravillosa lengua que estamos aprendiendo, porque cada día se aprende



algo. Aunque un año parece muy poco, todos sabemos que en un año pasan muchas cosas, que a veces pueden cambiar toda nuestra vida. Algunos de nosotros quizás hayan empezado el año con buenas intenciones, como por ejemplo dejar de fumar, adelgazar, practicar más deporte o lo que sea, ¡a ellos les deseo mucha fuerza! Mi deseo en el nuevo año para este

periódico es que recibiera más cartas de nuestros lectores. En la próxima edición queremos iniciar una nueva rúbrica, es decir "cartas al director". Espero que podamos entusiasmaros a escribir vuestras opiniones, experiencias e ideas a partir de la próxima edición. Nosotros terminamos el año 2003 en la clase cantando villancicos y comiendo tapas y nos divertimos mucho.

(véase las fotos)

En las semanas venideras voy a dar los primeros pasos a la organización de nuestro viaje a Alicante y me da mucha ilusión presentaros el resultado de esto en la primavera.

¡Os deseo mucha suerte pero sobre todo una buena salud en este año bisiesto!

Trudy

Dos miembros de nuestro equipo de redacción:

Ine Warnier empezó estudiando el español en la universidad popular como pasatiempos y después de haber parado unos años siguió con sus clases con nosotros en Bunde.

Es una alumna muy motivada que suele asistir también a las clases de conversación que tenemos cada mes con una persona hispanohablante. Pero también es un miembro de nuestro equipo de redacción muy motivado. Es ella que consigna en los actas y que se carga con las memorias. Ine fue con nosotros a Rosas y eso fue la primera vez en su vida que dejaba a su marido y sus

hijos solos en casa, pero no duda en ir otra vez con nosotros este año. Ine está casada con Bart y ellos tienen dos hijas y un hijo.



Doortje Mesker se vió sobre poco más o menos obligada a aprender el español ya que su hijo se casó con una colombiana. Los dos fueron a vivir en Curazao y hace dos años nació su hijo Philippe. Para poder hablar con su "co-suegra", como la nombra ella misma a la madre de su nuera, tenía que aprender el español. Su nieto recibe una educación bilingüe. Cada año Doortje visita a su familia unas tres o cuatro semanas.

Doortje no carece de paciencia en cuanto a aprender la lengua, a ella le gustaría poder hablar perfectamente español en un año y por lo tanto es muy trabajadora.

El Héroe Mediático

(texto adaptado de Historia y Vida no. 423)

Se llamaba William F. Cody, pero el mundo le conoce por el sobrenombre de Buffalo Bill, gracias a su habilidad como cazador de búfalos. Nacido en 1846, ejerció múltiples oficios durante su juventud, desde el de jinete del mítico servicio de correos Pony Express al de conductor de diligencias.



para dar mayor verosimilitud al espectáculo. Incluso él mismo se interpretaba durante la función. El circo tuvo un éxito de público sensacional y recorrió varios países, como Inglaterra (1887) y España (1889). Sin embargo, la mala administración del negocio le llevó a la ruina. Murió en 1917, pero no se vio condenado al olvido. A partir de entonces su fama siguió extendiéndose gracias al cine y la televisión.

Hábil explorador, estuvo al servicio del Quinto de Caballería en expediciones contra las tribus sioux y cheyennes. Allí se forjó su reputación de héroe. Consciente de su propio mito, Buffalo Bill captó la importancia de los medios de comunicación para magnificar su leyenda. Así dedicaba el verano a guerrear contra los indios y el invierno a divulgar sus aventuras. En esta tarea contó con la ayuda del escritor Ned Buntline, que le convirtió en protagonista de relatos con más imaginación que respeto a la verdad. En 1883, Buffalo Bill decidió crear un circo, el "show del Salvaje Oeste", con la participación de cowboys e indios reales

Restaurant
't Kläöske

Ook de Spaanse keuken is bij ons
vertegenwoordigd, waaronder
heerlijke tapas.

Plankstraat 20 | 6211 GA Maastricht
tel. 043 3100916 | fax 043 3100761
klaoske@home.nl
alle dagen van de week geopend
van 9.00 tot 24.00 uur

Mar|stone|

evenementen organisaties

specialisten in organiseren, registreren en amuseren

telefoon 043 - 365 25 97
www.marlstone.nl



Ambyerstraat Noord 174
6225 EJ Maastricht
telefoon 043-362 85 72
fax 043-362 82 92

**Fitness, Aerobics,
Spinning, Fysio-fitness/
aftercare, Afslankstudio,
Outdoor programma's,
Kids & Jeugd fitness**



Cinco días en Rosas

Nuestro viaje a Rosas en octubre del año 2002 fue un viaje muy ocupado. Vimos muchas cosas interesantes y nuestro grupo de 32 personas, con edades entre 8 y 80 años, era fantástico.

El primer día, Lunes, volamos en avión de Bruselas a Barcelona y después fuimos en autobús a Rosas, en la Costa Brava. Llegamos a Rosas por mediodía y empezamos con el almuerzo, que era muy bueno, en el hotel Ciudadela. Después del almuerzo fueron, las personas que quisieron, a las clases de Español en una pequeña escuela en Rosas. Las otras hicieron un paseo en la rompiente del mar en la playa de Rosas. Por la noche estábamos agotados porque habíamos estado ocupados desde las tres y media de la mañana.



El Martes fue un día con muchas cosas para ver. Los "estudiantes" fueron a la escuela y los otros hicieron un recorrido en el Roses Expres, un pequeño "tren" en Rosas. Desde el tren pudimos ver mucho de los alrededores de Rosas; las montañas, las playas y las bahías de la

costa. Por la tarde fuimos en autobús a Figueras para visitar el museo de Salvador Dalí. Era un museo muy interesante y muy impresionante para ver. Después de visitar el museo tuvimos tiempo para tomar una copita o salir de compras. El tiempo era increíble, 29 grados centígrados en octubre. Por eso fuimos por la noche a la playa para tomar unas copitas en una terraza hasta las diez y media.

El Miércoles era más o menos un día de descanso. Hicimos un paseo de unas horas a lo largo de las playas cuando los "estudiantes" estaban en la escuela. Por la tarde pudimos hacer lo que quisimos. Pudimos visitar la ciutatella de Rosas, salir de compras, hacer otro paseo o descansar en la playa al sol. Por la noche pudimos presenciar un show de flamenco. Después del show unas personas fueron a un bar para tomar unas copas. Fue un día muy divertido.

El Jueves empezó con un viaje en barco a lo largo de la costa a Cadaqués, un pequeño pueblo cerca de Rosas con muchas casas blancas en una pequeña bahía. Por la tarde los estudiantes fueron a la escuela por última vez mientras las personas que quisieron, pudieron visitar

un jardinde mariposas en Empuriabrava. Por la noche fuimos hasta las pequeñas horas de la madrugada al mismo bar que el Miércoles para celebrar el fin de unos días formidables en Rosas



El Viernes fuimos en autobús a Barcelona para visitar esta ciudad magnífica. Pudimos visitar todos los sitios interesantes como la Sagrada Familia, el Parque Guell, el barrio Gótico, la montaña Montjuic y mucho más. Por la noche volvimos en avión a Bruselas.

Mi conclusión de este viaje es: unos días maravillosos en un pueblo bonito con gente muy amable para ser amigos para siempre y un ambiente fantástico. Un viaje para no olvidar nunca.

M. Laenen, Maastricht, Octubre 2002

Marc O'Polo®

for your clothes only | men & women

Marc O'Polo Store, Wolfstraat 14, 6211 GN Maastricht

www.marc-o-polo.com

Gambas rebozadas

Ingredientes para 4 personas

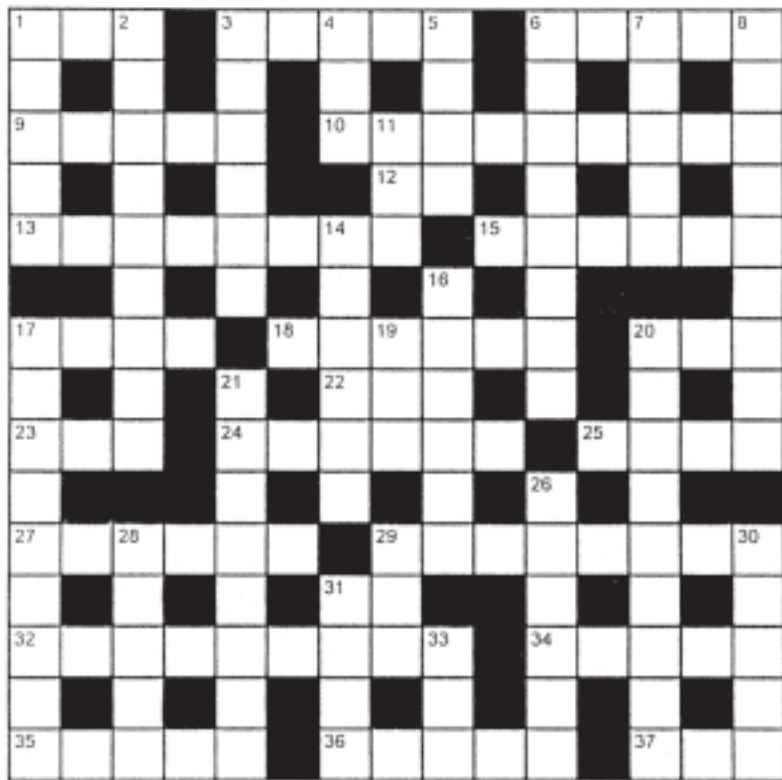
3/4 de kilo de gambas, 150 gramos de harina, 1 clara de huevo, 1 cucharada de vinagre, aceite de oliva, sal

Elaboración

Cocer las gambas (sin pelar) en una cacerola con agua hirviendo y sal durante dos minutos. Pasado este tiempo, dejarlas enfriar un poco y colocar el caldo. Poner en un recipiente amplio la harina, el vinagre y un poco del caldo de cocer las gambas ya frío, removiendo con ayuda de un tenedor hasta formar una pasta. A continuación incorporar la clara batida a punto de nieve y mezclar con cuidado para que no baje. Pelar las gambas dejándolas solo la parte de cola y remojarlas una a una en la masa pasándolas inmediatamente a una sartén con abundante aceite caliente. Una vez doradas dejarlas reposar unos momentos sobre papel de cocina absorbente y servir las todavía muy calientes.

¡Que aproveche!

¡Este crucigrama pueden hacer los principiantes hasta incluso los avanzados, pero atención, la solución debe ser entregada antes del **29 de febrero!** Mucha suerte.



Horizontales

- 1 Tengo s**, ¿puedes darme un vaso de agua?
- 3 No podemos p**** por esta calle, está cortada.
- 6 El sol brilla y el viento s****.
- 9 No me g**** el calor.
- 10 La a***** es más rápida que la carretera.
- 12 ¿Quieres venir al cine esta noche o **?
- 13 ¿Pagará con tarjeta o en e*****?
- 15 El sustantivo correspondiente al adjetivo 'grosso' es 'g****'.
- 17 La semana consta de siete d***.
- 18 ¡Esto es una broma p*****!
- 20 ¿Puedo v** su pasaporte, por favor?
- 22 Si tienes ganas de ir al cine, n** podemos encontrar a las 9 h.
- 23 ¿Puedes prestarme tu paraguas? No sé dónde tengo el m**.
- 24 ¿Dónde está el p***** que cruza el río?
- 25 'A***' es el contrario de 'tras'.
- 27 La oferta incluye el vuelo y 6 n***** de hotel.
- 29 Aquí no hay ascensor, hay que subir por la c*****.
- 31 Hoy ** 6 de noviembre.
- 32 Carlos vive en el extranjero, pero pasa todas las N***** con su familia.
- 34 Esto lo digo en serio, no es ninguna b****.
- 35 El infinitivo correspondiente al gerundio 'errando' es 'e****'.
- 36 ¿Puede d**** su número de teléfono, por favor?
- 37 Nuestra hija pronto cumplirá un a**.

Verticales

- 1 ¿Ha parado ya de llover? - No, s**** lloviendo.
- 2 El participio del verbo 'despejar' es 'd*****'.
- 3 En estos almacenes los electrodomésticos están en la segunda p*****.
- 4 No creo que s** verdad lo que dicen de Mercedes.
- 5 Buenas tardes, quisiera hablar con Ana. - Lo siento, ha salido hace un r***.
- 6 Mi padre no puede s***** la música moderna.
- 7 ¿Cuántas habitaciones tienen estos p*****?
- 8 'A*****' es un sinónimo de 'cogerse' o 'sujetarse'.
- 11 ¿Cuántos hijos tiene usted: u** o dos?
- 14 Si v***** a mi casa, te enseñaré los muebles que he comprado.
- 16 La empresa me paga los g***** de viaje.
- 17 Juan es un padre muy d*****, controla todo lo que hacen sus hijos.
- 19 ¿Cuánto s** tres más cuatro? - Siete.
- 20 El femenino de 'vendedor' es 'v*****'.
- 21 Ana quiere a***** inglés porque no sabe ni una palabra.
- 26 Tengo h*****, no he comido nada desde la mañana.
- 28 El infinitivo correspondiente al gerundio 'cavando' es 'c*****'.
- 29 E** chico que cruza la calle es amigo de Ana.
- 30 Aquí es obligatorio llevar el perro a****.
- 31 El amor no tiene e***.
- 33 Valencia está al s** de Barcelona.

Esta vez el premio del juego en el Españamor 3 fue ganado por: **Ine Warnier**, del grupo avanzado del martes en Bunde. Ine ha ganado un libro con recetas de tapas. ¡Felicidades Ine!

¡Vaya pregunta!

- 1 | ¿Cómo se llama y cuál es su profesión?
Me llamo María del Carmen Bernad y soy asistente de cocina en Thermae 2000.
- 2 | ¿De dónde es usted? ¿De qué ciudad es usted?
Soy de Zaragoza. En el noreste de España. Entre Madrid y Barcelona.
- 3 | ¿Cuántos años hace que vive en Holanda?
28 años más o menos. "Toda la vida".
- 4 | ¿Por qué ha venido a Holanda?
Vivíamos, yo con mi marido, en España por 8 años. La situación fue que yo no vio a mis hijos. Los hijos estaban con una persona que cuidaba de los niños porque trabajábamos en nuestro café en Zaragoza y mis padres estaban muertos. Mis suegros, que vivían aquí en Meerssen, conocían mi problema y dijeron: ¿Porque no venir aquí? Y en vacaciones Holanda me gustaba mucho. Entonces mis suegros conocían un

café/restaurante aquí y nos ayudaron con los hijos y el restaurante. Bastante buena idea.

- 5 | ¿Piensa quedarse mucho tiempo en Holanda?
Sí. Con mis hijos y nietos.
- 6 | ¿Qué cosas le faltan de España?
No me falta mucho. No el tiempo. Tengo amigas y amigos. Los primeros años estaban un poco difícil.
- 7 | ¿Qué le falta en la cultura holandesa?
Me molesta a veces un poco el carácter de los holandeses porque se piensan que saben todo más que otros países. Generalizan mucho.
- 8 | ¿Quiere volver a España?
Para las vacaciones sí, tengo una casa a 30 km de Alicante. Y nos gusta ir de vacaciones para unas semanas por año.
- 9 | ¿Puede hablar y comprender la lengua neerlandesa?
Sí. Leo los libros y la lectura sin problemas. ¡Pero mejor leer que hablar! Hablar es difícil, la pronunciación es mal. Los primeros

años he trabajado mucho en el café/restaurante y en la cocina no quedaba tiempo para aprenderla pero después iba a la clase de holandés, en el MAVO para adultos.

- 10 | ¿Le gusta el Preuvenement?
Los primeros años sí. Ahora no me gusta. Hay demasiado público.

Música

Música del siglo pasado

!Qué antiguo suena esto, pero somos todos del siglo pasado! ¿verdad?

!Vale, ésta vez música adaptada a su edad!

Mi amiga encontró lo siguiente, husmeando en los compact-discos de su hija, que ha vivido y trabajado en España durante 6 años, y escuchó:

- 1 Flamenco popular del grupo 'Ketama': "De aki a Ketama".
Lanzado por Polygram Ibérica S.A. Madrid, en 1995.
- 2 Música ligera, texto irónico-feminista, del grupo 'Ella baila sola'.
Hispavox S.A. Madrid. España (1996)
El texto chistoso se oye muy bien.
- 3 María Dolores Pradera canta "Toda una vida".
BMG Ariolo S.A. 1994.
!El texto se oye bien!

Y por último (¡bonito!):

- 4 La cantante Ana Belén con "Lorquiana". Poemas de García Lorca.
BMG Music Spain S.A. (1998)

Probablemente se puede pedir estos discos todavía, pero quizás sea necesario visitar unas tiendas de segunda mano.

!Que tengáis suerte en buscar!

Libros

Las Amigas Imperfectas

Las amigas imperfectas, **un libro de Luis del Val**, es una historia de amistad y complicidad, de entendimiento y desencuentros entre dos mujeres muy distintas, desde la infancia hasta la madurez. Un relato sobre las ansias de vivir y la incesante búsqueda de la felicidad. Pero también es la historia de un cadáver familiar oculto en el armario muchos años, de un sueño incumplido y de una promesa rota.

Narrada con un estilo tan personal como característico, llena de benevolente ironía y amable lucidez, esta novela supone el retorno de Luis del Val a su faceta más literaria, que revalida una sólida trayectoria como narrador y fue galardonada con el xxxv Premio de Novela Ateneo de Sevilla.

*Editorial : Algaida editores S.A..
ISBN 8484333396*

Suzy en Frank wonen sinds drie-en-een-half jaar in Spanje (Andalusië) en laten ons in deze rubriek meegenieten van hun leven aldaar.

Winter in Andalucía

Dit is de tijd van o.a. Zamboba's. Elk dorp en elke barrio heeft er een of meerdere: feesten, waarbij vrienden bij elkaar komen om te zingen, te eten en te drinken.

Iedereen zingt om het hardst en het gevoel is ongeveer zo aangrijpend als in de goede week. Bij sommige oude Villancico's staan zelfs volwassen mannen met een zakdoek de tranen van emoties weg te vegen.

In de winter drinkt vrijwel iedereen Mosto: dit is de eerste wijn van het jaar, officieel pas verkrijgbaar na San Andrés (30 november). Voor deze witte wijn moet het namelijk eerst een paar nachten "goed koud" zijn geweest, anders blijft de wijn troebel. Het beste "vruchtensap", zoals ze het hier liefkozend noemen, "Zumo de Fruta", komt overigens uit Trebujena, dat ongeveer 10 km landinwaarts ligt, dus kouder is in de winter, dus betere mosto produceert, dan de plaatsen aan de kust. Men zou denken, dat zo'n korte afstand niets uitmaakt, maar zelfs heel kleine factoren hebben wel degelijk een enorme invloed op de produktie en de smaak van mosto, fino, manzanilla en moscatel. Daarover een andere keer meer.

Trebujena is afgeleid van de woorden "Tribu de ajena" (volk van ver), omdat er van oudsher uit allerlei windhoeken volken zijn neergestreken. Tot op vandaag is het een dorp waar vreemden zich snel thuis voelen door het opvallend open karakter, de gastvrijheid en de hartelijkheid van haar bevolking. Onlangs gingen we op een middag mosto kopen. Zowat iedere familie produceert er z'n eigen wijn. Een excursie op zich! In een grote oude schuur hingen landbouwwerktuigen en stonden wat tafels en stoelen, lagen

wijnvaten en een oud keukenblok diende als bar/toonbank. Er werden ook garbanzos en wilde groene asperges verkocht. De gezellige vrouw des huizes kwam vanaf het huis tegenover in haar roze ochtendjas aangelopen (die is waarschijnlijk lekker warm). Uiteraard mochten we eerst proeven met een tapa van ingemaakte olijven erbij. Het was een komen en gaan van mensen met lege 2 liter- en 5 liter-waterflessen, die alle à ? 1 per liter werden gevuld. De mosto smaakt dit jaar, door de hete zomer die we hadden, uitstekend en is, ook weer afhankelijk van de plaats, ongeveer tot en met maart verkrijgbaar. Je drinkt 'm inderdaad zo gemakkelijk als een vruchtensap, maar pas op: hij heeft wel degelijk al de nodige "grados" alcohol ! Winter is ook een tijd van veel samen zijn thuis, bij de meeste Spaanse families: met z'n allen rond de grote tafel, waarop een groot zwaar kleed ligt, dat iedereen tot over de knieën trekt en op die manier lekker warme voeten krijgt van de "brasero" (gas- of elektrisch kachelkje), die onder de tafel staat. Verder is het de tijd van het slachten van varkens en kalveren. Een aangelegenheid "solo para los tíos" (zo werd me als geëmancipeerde Nederlandse vrouw voorzichtig maar nadrukkelijk meegedeeld!) Frank gaat dan vroeg in de ochtend met alleen maar mannen de sierra in. Eerst maken ze een stop in een venta voor een stevig ontbijt met jamón, sterke koffie en aguardiente! Dan gaan ze op een finca van een van de vrienden een groot

zwart varken slachten. Veel kracht is er nodig om het akelig krijgsende gevaarte van rond de 150 kg met touwen op de grond te houden, zodat de slager zijn werk kan doen. Frank is de fotograaf. Als ik achteraf de foto's zie mag het wat mij betreft ook een mannenzaak blijven, al lijkt het me oergezellig, als ze na het uitbenen samen rond de open haard genieten van een grote stoofpot en het beste deel van het varken "secreto" eten, ik denk het beste deel van de solomillo. Toen ik een keer een van de heren vroeg of het vlees eigenlijk niet eerst een dag of wat moet afsterven, vooraleer het gegeten kan worden, snapte hij mijn probleem niet: "Dit varken hebben we toch een week geleden besteld" zei hij, "dat is toch meer dan 2 dagen???"

Na zo'n slachting is er dan een feest met de dames erbij, waarbij we filetes (a la plancha) eten met ajo con aceite en een guiso van carne con papas. Daarna helpt Frank mee om van de rest van het vlees chorizo en morcillate maken, die in tientallen meters lange slingers aan het plafond van onze peña te drogen worden gehangen.

Tenslotte tracteer ik U graag op de vele taalfouten, die we hier allen nog maken. Laatst hadden we een etentje met Duitse, Arabische en Spaanse vrienden. Er wordt alleen Spaans gesproken. Onze Marokkaanse vriendin had o.a. een heerlijk kalkoen-vruchten-gerecht gemaakt ("kalkoen" in het Duits is "Pute") en mijn Duitse vriendin wilde haar hiermee complimenteren! Na een korte stilte van verbazing vielen we van onze stoel van het lachen, omdat ze haar zei: "Enhorabuena. ¡Era una puta muy muy rica!

Feliz Año (nuevo laten ze hier weg, het is toch vanzelfsprekend dat het om het nieuwe jaar gaat) y ¡hasta pronto!

Frank en Suzy

¡Felicidades!

Ha nacido el mismo día que nació Amalia, nuestra princesa del curso de español.



Hace unos 10 meses su madre, Ilse (del grupo del martes 18.30 h) muy emocionada nos contó que estaba embarazada. Como nos conocemos tanto tiempo (casi 4 años) lloramos todas con ella. Cada una de nosotras sentimos algo especial desde el principio, como fuera un poco "nuestro" bebé y el 7 de diciembre nació Isa.

Ya después de una semana fuimos a visitarles, donde sacamos esta bonita foto. El anuncio natal fue diseñado por su padre.

¡Les deseamos sus padres, Ilse y Daniël y su hermana Lara mucha suerte con esta pequeña princesa!

Trudy



Universal Forum of Cultures Barcelona 2004

Barcelona, que es una de las ciudades más visitadas del mundo, quiere atraer cinco millones de turistas más en el año 2004 con un programa multicultural: El "Universal Forum of Cultures Barcelona 2004", a partir del 9 de mayo hasta el 26 de septiembre de este año. El Forum es probablemente el acontecimiento más grande en 2004 y el proyecto más caro del mundo. Están en obras una nueva parte de la ciudad, con una plaza que es el número 2 de las plazas más grandes en el mundo, un campo deportivo nuevo y además, ahora acaban de terminar 3 miles de habitaciones nuevas. Se dan cientos de representaciones y exposiciones con implicación de miles personas, por ejemplo el Dalai Lama, Bil Clinton, Caetano o Lou Reed. Aún más exclusiva es la exposición de los querreros terracotta de Xí'an, como hasta ahora jamás han estado fuera de Xí'an todas la esculturas juntas.

Más informaciones: www.barcelona2004.org



een vereniging van
"spaanse-taal-liefhebbers"
euro 25,00 per jaar

Meer weten? Bel 043 - 601 41 81



Papenweg 50, 6241 BV Bunde
Telefoon 043 - 364 15 76

*Kwalitaria,
niet zómaar 'n cafetaria.*

ONTWERPSTUDIO DORENDA TE MEIJ

VOOR GRAFISCHE EN COMMUNICATIEVE VORMGEVING

PARALLELWEG 4 6231 CJ MEERSSEN
T 043 4589020 F 043 45 89 023 M 0651338284
E-MAIL ONTWERPSTUDIO@DORENDA.NL

www.cadiznet.com/carnaval

Op deze site staat het volledige programma met carnavalsactiviteiten 2004 van de stad Cadiz.

www.barcelona2004.org

Van 9 mei tot 26 september 2004 zal in Barcelona een groot cultureel forum worden gehouden: El Fórum Universal de las Culturas.

www.rusticae.es

Pequeños hoteles con carácter. Een andere manier om Spanje te ontdekken.

Wil je iets verkopen of wil je iets kopen (mobiele telefoon/speelgoed/fotocamera/postzegels enz.) bezoek dan eens **www.es.ebay.com**

www.fiestafacil.com

leuke site als je een (thema)feest wil organiseren voor volwassenen of kinderen

www.spaanse-recepten.beginhier.nl

Een verzameling van links naar de meest uiteenlopende culinaire websites, zowel professionele receptensites als sites voor kookliefhebbers.



BP de Heeg
Oeslingerbaan

BP de Fronten
Cabergerweg/Frontensingel

porque queremos lo mejor

John Janssen

Parkstadtheaters

Maandag 9 februari: Kerkrade

Gitanos de Granada met "Furia Maya" een flamenco-concert

Zondag 29 februari: Kerkrade

Street Tango [15.00 uur]
Theaterconcert met Carel Kraayenhof en zijn sextet Canyengue.
Het verhaal van een emigrant die in twee werelden moet leven.
We volgen de denkbeeldige wandelingen van Piazzolla door de straten van Buenos Aires en New York.

Donderdag 11 maart: Kerkrade

Cantos de Caribe [20.00 uur]
Allerlei soorten Caribische muziek door Rumbatá.
Een muziekprogramma met veel swing, stemmen beweging en afwisseling.

Zondag 4 april: Bernardinuscollege

Tango por favor con amor [12.00 uur]
Tango's van Piazzolla Ensemble Apunto geeft invulling aan een gepassioneerd Piazzolla programma.

Dinsdag 27 april: Kerkrade

Scapino ballet Rotterdam [20.00 uur]
Moderne dansavond met het werk van de choreografen Annabelle Lopez Ochoa, Ed Wubbe en Ederson Rodrigues Xavier.

Theater Aan het Vrijthof

Donderdag 11 maart

María de Buenos Aires [20.15 uur]
Tango-opera van Astor Piazzolla gezongen in het Spaans en voorzien van Nederlandse boventiteling.

Zaterdag 10 april

Wereld Muziek Theaterfestival La Madre [20.15 uur]
Flamenco-opera, een ode aan de moeizame strijd van de Andalusische Gitanos, de ware vertolkers van de flamenco door Flamenco de la Tati. Spaans, voorzien van Nederlandse boventitels.

Theater Sittard

Zondag 2 mei

"Increpacióndanza" een Spaanse dansvoorstelling van een combinatie van flamenco en Spaanse invloeden op de moderne dans.

un poema de Gustavo Adolfo Béquér (1836-1871)

Los Suspiros son Aire,

Los suspiros son aire y van al aire,
Las lágrimas son agua y van al mar,
Dime, mujer; cuando el amor se olvida,
¿sabes tú adónde va?



HORECA ADVIESBURO

LUC OVERHOF

BEGELEIDING AAN- EN VERKOOP

Parallelweg 4 / 6231 CJ Meerssen / T 043 36 555 33 / F 043 36 556 36
info@horecaadviesburolucoverhof.nl / www.horecaadviesburolucoverhof.nl